

C A N A D A

WARRANTY REGISTRATION CARD / FICHE DE GARANTIE
RETURN TO VALIDATE YOUR GUARANTEE / À RETOURNER POUR VALIDER VOTRE GARANTIE

In order to help us serve you better, please complete and mail in this Registration Card. Or, if you prefer, you may register on our web site (www.hagen.com). Afin de nous aider à mieux vous servir, veuillez remplir et retourner cette Carte d'enregistrement. Ou bien, vous pouvez enregistrer le modèle sur notre site Web (www.hagen.com).

Mr./M Mrs./Mme Miss/Mile Ms (PLEASE PRINT/VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES)
NAME NOM
ADDRESS ADRESSE
CITY VILLE
TEL. TÉL.
E-MAIL COURRIEL
DATE PURCHASED DATE DE L'ACHAT
STORE MAGASIN
CITY VILLE
PROV.
POSTAL CODE CODE POSTAL
PROVINCE

WAS THIS A GIFT? S'AGIT-IL D'UN CADEAU? YES OUI NO NON

LAGUNA POND HEATER / CHAUFFE-EAU POUR BASSIN Art. # PT-1640

Rolf C. Hagen Inc. 3225, rue Sartelon Montréal (Québec) H4R 1E8

U . S . A .

WARRANTY REGISTRATION CARD
RETURN TO VALIDATE YOUR GUARANTEE

In order to help us serve you better, please complete and mail in this Registration Card. Or, if you prefer, you may register on our web site (www.hagen.com).

Mr. Mrs. Miss Ms (PLEASE PRINT)
NAME First Name Last Name
ADDRESS
CITY STATE ZIP CODE
TEL. E-MAIL
DATE PURCHASED DD MM YY
STORE
CITY STATE

WAS THIS A GIFT? YES NO

LAGUNA POND HEATER Art. # PT-1640

Rolf C. Hagen (U.S.A) Corp. 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048 U.S.A.



POND HEATER
CHAUFFE-EAU POUR BASSIN
CALENTADOR DE ESTANQUES

Service

If you have a problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product. Most problems can be handled promptly over the phone. When you call, please have all relevant information, such as model number and/or part numbers. Call our Customer Service Department. CANADA ONLY: Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)Between 9:00 AM and 5:00 PM Eastern Time. U.S. ONLY: Toll Free Number 1-800-724-2436Between 9:00 AM and 4:00 PM Eastern Time.

AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE

If this product is defective, return it along with proof of purchase to either the store where you bought it or to: CANADA: Rolf C. Hagen Inc., 3225 Sartelon St., Montreal, Quebec H4R 1E8 US: Rolf C. Hagen (USA) Corp., 305 Forbes Blvd., Mansfield, MA 02048-1892 For general information on our whole product range, explore our website at: www.hagen.com

Installation and Maintenance Guide

READ THOROUGHLY BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Service après-vente

Si cet appareil vous semble défectueux ou que vous vous posez des questions quant à son fonctionnement, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner au marchand. Notre ligne téléphonique nous permet de régler la plupart des problèmes. S.V.P. ayez à la main tous les renseignements pertinents (p. ex. le numéro du modèle ou de la pièce). SEULEMENT AU CANADA : Info-service sans frais :1 800 55HAGEN (1 800 554-2436)Entre 9 h et 17 h (HNE)

RÉPARATION D'UN ARTICLE SOUS GARANTIE

Si l'appareil est défectueux, le retourner avec une preuve d'achat à l'animalerie de votre région ou à : CANADA: Rolf C. Hagen Inc., 3225, rue Sartelon, Montréal, Québec H4R 1E8 Si vous désirez des renseignements sur notre gamme de produits, n'hésitez pas à visiter notre site Web à : www.hagen.com

Notice d'installation et d'entretien

LIRE SOIGNEUSEMENT AVANT D'ENTREPRENDRE L'INSTALLATION DE L'APPAREIL. CONSERVER CETTE NOTICE POUR RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES.

Servicio

Si tiene usted algún problema o pregunta acerca del empleo de este producto, permítanos ayudarle antes de devolver el producto a la tienda. La mayoría de los problemas pueden resolverse inmediatamente, mediante una simple llamada telefónica. Cuando nos llame (o nos escriba) dénos toda la información más pertinente: número de modelo y/o número de piezas. Llame a nuestro departamento de Servicio a la Clientela: SÓLO EN CANADÁ: Línea gratuita 1-800-551HAGEN (1-800-554-2436)Entre las 9h00 y las 17h00 hora del Este. SÓLO EN LOS EE.UU.: Línea gratuita 1-800-724-2436.....Entre las 9h00 y las 16h00 hora del Este.

SERVICIO AUTORIZADO DE REPARACIÓN BAJO GARANTÍA

Si este producto resultase ser defectuoso, devuélvalo junto con la factura al comercio donde fue adquirido o bien a: CANADÁ: Rolf C. Hagen Inc., 3225 Sartelon St., Montreal, Quebec H4R 1E8 E.E.U.U.: Rolf C. Hagen (USA) Corp., 305 Forbes Blvd., Mansfield, MA 02048-1892 Para información general sobre la gama completa de nuestros productos visite nuestro sitio web: www.hagen.com

Guía de instalación y mantenimiento

LEA ATENTAMENTE ESTE FOLLETO ANTES DE INTENTAR LA INSTALACIÓN Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA

200 Watts / Vattios

POND HEATER
CHAUFFE-EAU POUR BASSIN
CALENTADOR DE ESTANQUES



PRINTED IN CHINA
Distributed by:
CANADA: ROLF C. HAGEN INC.
3225 Sartelon St., Montreal, Quebec, Canada H4R 1E8
USA: ROLF C. HAGEN (USA) CORP.
Mansfield, MA. 02048, USA
www.hagen.com

POND HEATER

For freshwater use only

Read thoroughly prior to installation and operation

IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING: To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

And all the important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to this appliance.

2. **CAUTION – To provide continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.**

3. **WARNING** – Store indoors after winter season. Inspect cord before using. Do not use extension cords. Read all instructions.

4. **CAUTION** – To provide continued protection against electric shock:

- Have a qualified electrician install a properly grounded receptical outlet, acceptable for outdoor use and protected from snow and rain, immediately adjacent to the location where the heater will be used
- Route the supply cord and locate the heater so as to be protected from damage by live stock.
- Do not use extension cords.
- Inspect cord before using.
- Unplug heater at receptacle outlet when not in use or before removal from tank, and
- Store heaters indoors after winter season.

5. **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to the store where it was purchased if still under warranty.

- If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if the GFCI (Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from mains (main power supply) and remove it from water.
 - Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
 - Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
6. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
7. To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.

8. **CAUTION** – Always unplug or disconnect all appliances in the pond from the electrical supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing the appliance from the water, always pull out the main electrical plug. Never yank the cord to pull the plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from the outlet when not in use. Never lift the appliance by the cord.

9. **CAUTION** – THIS IS A POND HEATER. It has been evaluated for use with water only. Do not use this appliance for other than its intended use (i.e.: do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

- Do not use this appliance in swimming pools or other situations where people are immersed.
- Do not use this appliance with inflammable or drinkable liquids.

10. **IMPORTANT** – Supply through a Ground Fault Current Interrupter with rated residual current not exceeding 30 mA.

11. **WARNING** – Risk of electric shock – This appliance is supplied with a ground-ing-type or earthing-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock:

- be certain that it is connected only to a properly grounded/earthed, ground-ing-type/earthing-type receptacle/socket
- Use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension (FOR U.S.A. ONLY)

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Only the faithful observation of these installation, electrical and maintenance guidelines will ensure the safe and efficient use of this appliance.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNING: Extreme caution should be taken when working near frozen ponds. Never walk on thin ice. Your safety should always be of the highest priority.

The pond heater should be positioned over the deepest part of the pond.

Place the pond heater in the pond and plug the cord in the electrical socket. If the pond surface is already frozen do the following:

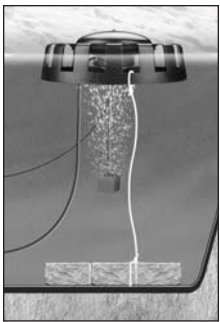
Fill a pot with boiling water, attach a cord or string to it and place it on the frozen surface. The hot pot will eventually melt a hole through the ice surface. Once a suitably large hole is created, install the pond heater. Never chop at the ice as the shock waves can unnecessarily stress the fish in the pond.

For added stability, the heater can be anchored to the pond bottom using a string or cord attached to a brick or suitable anchor.



Adding an Aeration Pump (Aeration Kit not included)

Install the aeration pump in a suitable location as per instructions included with the aeration pump, then run the air line tubing through the hook located underneath the pond heater. Attach an air stone to the tubing and place at half the distance of the depth of the pond.



CHAUFFE-EAU POUR BASSIN

Utiliser seulement en eau douce

Lire en entier avant l’installation et la mise en marche

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE : Pour éviter tout accident, il est important de prendre les précautions suivantes :

1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

ainsi que toutes les instructions notées sur l’appareil. Sinon, il peut en résulter la perte des poissons ou du dommage à cet appareil.

2. **ATTENTION – Pour fournir une protection continue contre les risques de chocs électriques, branchez seulement à des prises de courant à contact de mise à la terre appropriées.**

3. **MISE EN GARDE** – Entrezposez à l’intérieur après l’hiver. Inspectez le cordon d’alimentation avant l’utilisation. N’employez pas de rallonges électriques. Lisez toutes les instructions.

4. **ATTENTION** – Pour fournir une protection continue contre les chocs électriques :

- Demandez à un électricien qualifié d’installer une prise de courant à contact de mise à la terre convenant à l’usage extérieur et protégée contre la neige et la pluie, directement à côté de l’endroit où le chauffe-eau sera installé.
- Disposez le cordon et le chauffe-eau de sorte qu’ils ne puissent pas être endommagés par les animaux.
- Ne vous servez pas de rallonges électriques.
- Inspectez le cordon avant l’emploi.
- Débranchez le chauffe-eau de la prise de courant lorsqu’il n’est pas utilisé ou avant de l’enlever du bassin.
- Entrezposez le chauffe-eau à l’intérieur après l’hiver.

5. **DANGER** – Du fait de l’utilisation de l’eau et d’un appareil électrique, une grande prudence est de rigueur avec l’équipement d’un bassin. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l’appareil soi-même; le retourner au magasin où il a été acheté s’il est encore sous garantie.

- Si l’appareil montre un signe de fuite anormale d’eau ou si le disjoncteur différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) s’éteint, débrancher le cordon électrique du réseau d’alimentation (alimentation principale) et retirer la pompe de l’eau.
- Examiner soigneusement l’appareil après l’avoir installé. Il ne devrait pas être branché si de l’eau se trouve sur des pièces ne devant pas être mouillées.
- Ne pas faire fonctionner un appareil si son cordon électrique ou sa fiche sont endommagés, s’il est défectueux, s’il a été échappé ou endommagé d’une façon quelconque. Le cordon d’alimentation de cet appareil ne peut être remplacé; s’il est endommagé, l’appareil doit être jeté. Ne jamais couper le cordon d’alimentation.

6. Il est recommandé de surveiller étroitement les enfants qui utilisent un appareil ou se trouvent à proximité.

7. Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes.

8. **ATTENTION** – Toujours débrancher tous les appareils électriques dans le bassin avant de placer vos mains dans l’eau, avant d’installer ou d’enlever des pièces et pendant que l’équipement est installé, entretenu ou manipulé. Au moment de déposer le chauffe-eau dans l’eau ou de le retirer de l’eau, toujours débrancher la fiche principale. Ne jamais tirer sur le cordon électrique pour débrancher l’appareil. Prendre la fiche et débrancher l’appareil. Toujours débrancher un appareil quand il n’est pas utilisé. Ne jamais soulever le chauffe-eau par le cordon électrique.

9. **ATTENTION** – Il s’agit d’une chauffe-eau pour bassin. Ce chauffe-eau ne doit être employé qu’avec de l’eau. Ne pas utiliser ce chauffe-eau pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué (par exemple, ne pas s’en servir dans une piscine, une salle de bain, etc.). L’emploi de fixations qui n’ont été ni recommandées ni vendues par le fabricant de l’appareil peut compromettre sa sécurité.

- Ne pas utiliser ce chauffe-eau dans une piscine ou dans d’autres cas où des personnes sont dans l’eau.
- Ne pas se servir de ce chauffe-eau avec des liquides inflammables ou potables.

10. **IMPORTANT** – Fournir l’électricité à l’aide d’un disjoncteur différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) ayant un courant résiduel ne dépassant pas 30 mA.

11. **MISE EN GARDE** – Risque de choc électrique – Ce chauffe-eau est muni d’une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique :

- vous assurer qu’il est branché seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Seule l’observation rigoureuse de ces directives concernant l’installation, l’électricité et l’entretien assurera l’utilisation sûre et efficace de cette pompe.

INSTRUCTIONS D’INSTALLATION DU CHAUFFE-EAU

MISE EN GARDE : Une prudence extrême devrait être de rigueur lorsqu’on travaille près d’un bassin gelé. Ne jamais marcher sur une glace mince. Toujours accorder la plus haute importance à sa propre sécurité.

Le chauffe-eau devrait être déposé au-dessus de la partie la plus profonde du bassin.

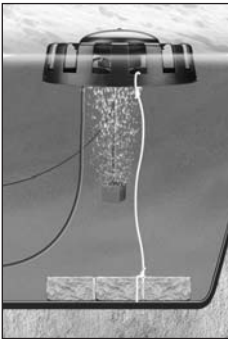
Placer le chauffe-eau dans le bassin et brancher le cordon d’alimentation dans la prise de courant. Si la surface du bassin est déjà gelée, procéder de la façon suivante : Remplir un pot d’eau bouillante, y attacher une corde et déposer sur la surface gelée. La chaleur du pot fera finalement un trou à travers la surface glacée. Une fois ce grand trou obtenu, installer le chauffe-eau. Ne jamais couper la glace parce que les ondes de choc peuvent stresser inutilement les poissons dans le bassin.

Pour plus de stabilité, le chauffe-eau peut être ancré au fond du bassin à l’aide d’une corde attachée à une brique ou à une ancre appropriée.



Ajout d’une pompe à air (Trousse d’aération non comprise)

Installer la pompe à air dans un endroit adéquat selon les instructions incluses et faire glisser le tuyau à air dans le crochet situé sous le chauffe-eau. Attacher une pierre à air au tuyau à air et la placer à la moitié de la profondeur du bassin.



CALENTADOR DE ESTANQUES

Para sumergir y usar únicamente en agua dulce.

Lea atentamente las instrucciones antes de hacer la instalación y poner en

funcionamiento el calentador.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA: para impedir lesiones, se deben observar las siguientes medidas de seguridad básicas:

1. Antes de usar el calentador

LEA Y RESPETE TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD y todos los avisos importantes que están en el aparato.

2. **PRECAUCIÓN – Para contar con una protección continua contra el peligro de choque eléctrico, enchufe el aparato únicamente en un tomacorriente con la debida conexión a tierra.**

3. **ADVERTENCIA** – Al final del invierno, almacénelo adentro. Verifique el cable antes de usarlo. No use cables alargadores. Lea todas las instrucciones.

4. **PRECAUCIÓN** – Para contar con una protección continua contra choques eléctricos:

- Pida a un electricista calificado que instale un receptáculo de puesta a tierra, aceptable para uso en exteriores y protegido de la nieve y lluvia, justo al lado del lugar donde se utilizará el calentador.
- Pase el cable de alimentación y ubique el calentador de manera tal que estén protegidos contra daños que pudieren ser causados por animales.
- No utilice cables alargadores.
- Verifique el cable antes de usarlo.
- Desenchufe el calentador del tomacorriente cuando no lo usa o antes de sacarlo del acuario, y
- F. Al final del invierno, guarde el calentador adentro.

5. **PELIGRO:** para evitar un posible choque eléctrico, se debe tener especial cuidado al usar este equipo para estanques, dado que se está en contacto con el agua. En cada una de las situaciones siguientes, no trate de hacer las reparaciones usted mismo; devuelva el aparato a la tienda donde lo compró, si todavía está bajo garantía.

- Si el aparato da muestras de una pérdida anormal de agua o si el interruptor de corriente de falla de tierra se apaga, desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación principal y saque el aparato del agua.
- Examine cuidadosamente el aparato después de instalarlo. No deberá estar enchufado, si hay agua en piezas que no deben mojarse.
- No haga funcionar ningún aparato que tenga un cable o enchufe dañado, que no marche bien o que se haya caído o dañado. El cable eléctrico de este aparato no puede cambiarse. Si el cable o el enchufe están dañados, deseché el aparato. Nunca corte el cable.

6. Es necesario que un adulto supervise a los niños, cuando usan este aparato o están cerca del mismo cuando está en uso.

7. Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles o que estén calientes.

8. **PRECAUCIÓN:** desconecte el enchufe de todos los aparatos instalados en el estanque antes de poner las manos en el agua, poner o sacar piezas o mientras el equipo se instala, se maneja o se le hace mantenimiento. Antes de poner o sacar el aparato del agua, desenchufe siempre el enchufe eléctrico principal. Nunca dé un tirón al cable para desenchufar el aparato. Tome el enchufe y tire de él para desconectarlo. Siempre desenchufe un aparato cuando no está funcionando. Nunca levante el aparato por el cable. Utilice la manija del aparato.

9. **PRECAUCIÓN:** ÉSTE ES UN APARATO PARA ESTANQUES. Este aparato ha sido evaluado para usar con agua únicamente. No lo utilice para otro fin que no sea el previsto (es decir: no lo use en piscinas, cuartos de baño, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de riesgo.

- No utilice este aparato en piscinas ni en otros lugares donde la gente se sumerja.
- No use este aparato con líquidos inflamables o potables.

10. **IMPORTANTE:** alimente el aparato mediante un interruptor de corriente de falla de tierra cuya corriente residual clasificada no exceda 30 mA.

11. **ADVERTENCIA:** peligro de choque eléctrico: este aparato viene con un enchufe con conexión a tierra. Para reducir el peligro de un choque eléctrico:

- asegúrese de que esté conectado a un tomacorriente con conexión a tierra
- use sólo con fuentes autónomas portátiles, de 5 pies máximo, en cualquier dimensión

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Solamente si se cumplen como corresponde estas pautas de instalación, mantenimiento y conexiones eléctricas se logrará un uso seguro y eficiente de éste aparato.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ADVERTENCIA: Se deberán tomar precauciones extremas cuando se trabaja cerca de estanques congelados. No camine nunca sobre el hielo fino. Su seguridad deberá ser siempre la primera prioridad.

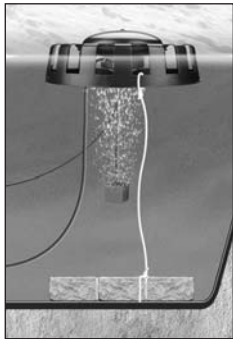
Coloque el calentador en el estanque y enchufe el cable en el receptáculo eléctrico. Si la superficie del estanque ya está congelada, haga lo siguiente:

Liene una cacerola con agua hirviendo, átele una cuerda y colóquela sobre la superficie congelada. La cacerola caliente derretirá eventualmente un agujero en el hielo. Una vez producido el agujero del tamaño conveniente, instale el calentador. Nunca pique el hielo, porque generará olas que crearán una tensión innecesaria en los peces del estanque. Para mayor estabilidad, el calentador puede anclarse en el fondo del estanque, usando una cuerda o hilo atado a un ladrillo o a un ancla similar.



CÓMO INSTALAR UNA BOMBA DE AIREACIÓN (JUEGO DE AIREACIÓN NO INCLUIDO)

Instale la bomba de aireación en un lugar adecuado, siguiendo las instrucciones que vienen con la bomba; luego pase la manguera por el gancho situado debajo del calentador de aire. Sujete una roca viva a la manguera y colóquela en la mitad de la profundidad del estanque.



GARANTÍA

El Calentador de estanques está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra, por un período de tres años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando se utilice en condiciones normales de uso. El aparato será reparado o reemplazado gratuitamente, a discreción del fabricante. Esta garantía no se aplica a los aparatos que hayan sido objeto de uso incorrecto, negligencia, intentos de modificación o daños producidos por accidente. El fabricante no se responsabiliza de la pérdida de animales o propiedad personal o los daños a los mismos, sea cual fuera la causa. Esta garantía no afecta sus derechos legales. Las fallas producidas por un mal uso tampoco están cubiertas por esta garantía.

GARANTIE

Ce chauffe-eau pour bassin est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d’oeuvre pour une période de 3 ans à partir de la date d’achat, dans un cas d’usage normal. L’appareil sera réparé ou remplacé sans frais, à la discrétion du fabricant. Cette garantie ne s’applique pas si un appareil a été utilisé de façon inappropriée, avec négligence, a été modifié ou a subi un dommage accidentel. Le fabricant ne peut être tenu responsable des pertes ou des dommages causés aux animaux et aux biens. Cette garantie ne modifie pas vos droits légaux. Une panne causée par un usage abusif n’est pas couverte par cette garantie.

WARRANTY

The Pond Heater is guaranteed against defects in material or workmanship for a period of 3 years from date of purchase, under normal usage. The unit will be repaired or replaced at manufacturer’s discretion, free of charge. This warranty does not apply to any unit that has been subjected to misuse, negligence, tampering or accidental damage. No liability is assumed with respect to loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof. This warranty does not affect your statutory rights. Failure caused by misuse is not covered by this warranty.